

La commande du monte-escalier Konstanz

Sommaire	Page
1 Généralités.....	3
1.1 Caractéristiques techniques.....	5
1.2 Conditions ambiantes.....	5
1.3 Obligations de contrôle.....	5
2. Destinations.....	5
2.1 Profils de transport.....	5
2.2 Utilisation non conforme.....	6
2.3 Qualification de l'opérateur.....	6
2.4 Description du produit.....	6
2.5 Schéma de vue d'ensemble du modèle à plate-forme.....	7
3 Sécurité.....	10
4 Utilisation.....	12
4.1 Le sectionneur général.....	12
4.2 Protection contre la décharge totale et charge.....	12
4.3 Contrôle de la charge.....	12
4.4 Le chargeur.....	12
4.5 Appeler et envoyer la plate-forme.....	13
4.5.1 Plate-forme automatique.....	14
4.5.2 Plate-forme manuelle.....	14
4.6 Se déplacer avec la plate-forme.....	15
4.6.1 Clavier avec Verrouillage par code.....	16
4.7 Que faire en cas d'arrêt imprévu.....	17
4.7.1 Commande par manivelle	17
4.7.2 Evacuation	18
4.7.3 Interrupteur à clef Fonctionnement de secours (option).....	19
5 Options / Suppléments.....	20
5.1 Le strapontin.....	20
5.2 L'appel de secours.....	20
5.3 Le clapet de montée latéral.....	20
5.4 Signal optique/acoustique.....	20
5.5 Émetteur manuel.....	20
6 En cas de défaut.....	21
7 Signaux acoustiques d'avertissement.....	21
8 Prestations de service sur un ascenseur à plate-forme d'un seul coup d'œil..	22

! Important !

Veillez lire les instructions de service avant toute utilisation du monte-escalier.
Veiller que chaque utilisateur du monte-escalier lise et comprenne les instructions de service.

Aucun droit ne découle de ces instructions de service.



Déclaration UE/CE de conformité

Le fabricant

LIPPE Lift GmbH
Weststraße 48, D-32657 Lemgo,

déclare par la présente sous sa seule responsabilité que le produit suivant

Monte escalier incliné / Ascenseur à plateforme / Type Konstanz

Numéro de fabrication :

remplit toutes les dispositions de la législation communautaire d'harmonisation des directives relatives aux produits suivantes de l'Union Européenne :

2006/42/CE Directive relative aux machines

2014/53/UE Directive relative à la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques

Normes harmonisées et spécifications techniques :

EN 81-40 (2009) EN ISO 12100 (2010)

EN ISO 13850 (2007) EN 60204-1 (2009)

Informations spécifiques selon la directive relative aux machines 2006/42/CE :

Le produit a été commercialisé selon l'article 12 (3) b) de la directive relative aux machines : La machine relève de l'annexe IV de la directive relative aux machines.

Examen CE de type selon annexe IX ainsi que contrôle de fabrication interne selon annexe VIII 3)

L'examen CE de type a été effectué par TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien, NB 0408 et le certificat d'examen de type CE suivant a été délivré :

TÜV-A-MHF/MG18-00002 Informations spécifiques selon la directive RED2014/53/UE :

Le produit a été commercialisé selon article 17 (2) a) de la directive RED.

Personne responsable pour la documentation:

LIPPE Lift GmbH (Service de documentation)
Weststraße 48, D-32657 Lemgo

Lemgo, le 12.01.2018

F.-W. Müller (Président Directeur Général)

1. Généralités

La plaque signalétique reproduit les informations les plus importantes relatives à l'ascenseur à plate-forme.

Fabricant

Type de machine

Désignation du type

Année de construction

Numéro

Capacité de la plate-forme

Poids propre de la plate-forme

LIPPE LiFT

Treppenschrägaufzug (EN81-40)
Typ Konstanz

Baujahr: 2019
Fabriknr.: **T-04361**

Tragfähigkeit (KG): 300
Eigengewicht (KG): 185

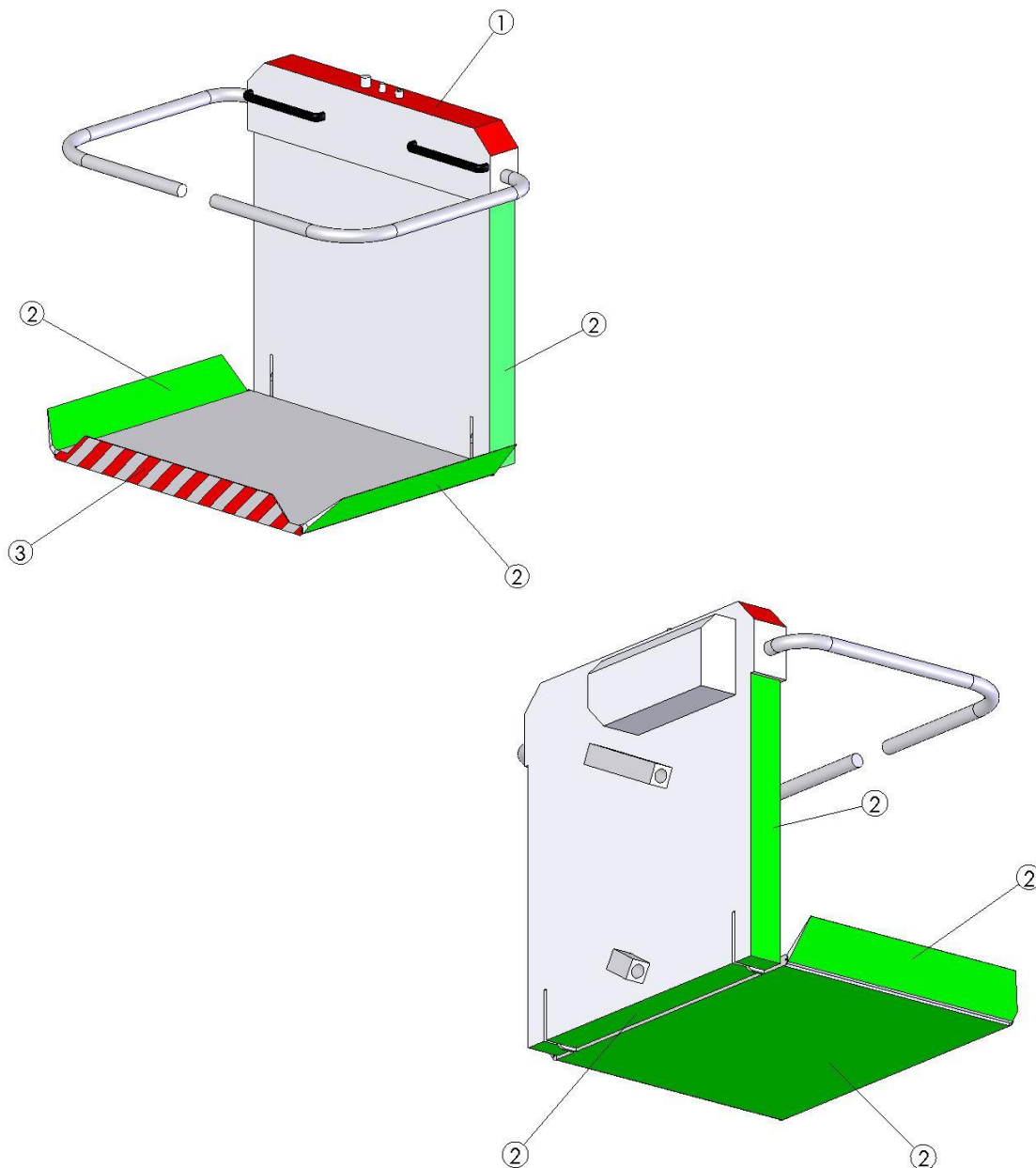
LIPPE Lift GmbH
Weststraße 48
D-32657 Lemgo

CE

Tel +49 (0)5261-9666-0
Fax +49 (0)5261-9666-22
www.lippelift.de

Champ pour l'indication de l'importateur/le revendeur spécialisé

L'ascenseur à plate-forme Konstanz est équipé de nombreuses surfaces sensibles. En voici une vue d'ensemble:



- 1 = repose dans le circuit de sécurité (pas de poursuite du déplacement en cas d'activation)
- 2 = Mise hors service fondée sur la direction (il est possible de se déplacer en sens inverse)
- 3 = optionnel, dans le circuit de sécurité (pas de poursuite du déplacement en cas d'activation)

Lors de l'actionnement d'un des boutons de commande (pos. 2 / vert), la plateforme s'arrête et un signal d'alarme acoustique est activé. Au bout de deux secondes, la plateforme va dans le sens contraire pendant 1,5 secondes sans avoir reçu de commande, puis s'arrête. Le signal d'alarme acoustique s'éteint seulement à ce moment. La phase de « dégagement » peut être interrompue uniquement par l'actionnement d'un autre bouton de commande, d'un interrupteur de sécurité ou de l'arrêt d'urgence.

La phase de « dégagement » terminée, il est nécessaire de donner une commande de marche contraire à la dernière commande de marche active afin de continuer la marche.

1.1 Caractéristiques techniques:

Capacité admissible:	max. 300 Kg
Niveau de pression sonore permanente:	< 70 dB (A)
Vibrations:	< 0,5 m/s ² (Messunsicherheit ± 3%)
Vitesse:	ca. 0,1 m/s
Tension de la plate-forme:	24VDC
Tension chargeur:	230VAC (55W)

1.2 Conditions ambiantes:

Plage de température: -20°C bis +60°C
Humidité relative de l'air: max. 100%

1.3 Obligations de contrôle

L'obligation de contrôle à laquelle l'ascenseur à plate-forme Konstanz est éventuellement soumis dépend des dispositions nationales respectives et est du ressort de la responsabilité de l'exploitant. Ces dispositions doivent impérativement être respectées. Il existe en Allemagne une obligation de contrôle pour les installations avec une hauteur de refoulement $\geq 3m$.

Dans tous les cas, il est impératif de fournir et de documenter un certificat avant la première utilisation selon EN81-40.

Un entretien est requis au moins chaque année pour l'ascenseur à plate-forme Konstanz conformément au manuel de maintenance. Nous recommandons de conclure un contrat d'entretien avec votre entreprise compétente.

2. Destination

Les ascenseurs à plate-forme Konstanz sont prévus pour le transport de personnes en fauteuil roulant ou avec une mobilité restreinte.

La plate-forme se déplace entre deux points d'accès déterminés sur un rail installé de manière fixe et d'exécution droite. La plate-forme est guidée par le rail le long d'un escalier ou d'une surface inclinée accessible.

Seule une personne instruite à cet effet est habilitée à procéder à la commande.

2.1 Les profils de transport suivants sont prévus:

1. Transport d'une personne assise dans un fauteuil roulant
2. Transport d'une personne assise sur le strapontin
3. Transport d'une personne debout sur la plate-forme, dans la mesure où il y a suffisamment d'espace à la tête, que la personne a suffisamment de stabilité et qu'elle peut bien se tenir aux poignées (jeu de documents séparé nécessaire, sur demande)
4. Transport d'une personne supplémentaire s'il y a assez de place sur la plate-forme et que la capacité admissible n'est pas dépassée

Si un profil d'utilisation de 10 mises en service par heure est prévu (pour des parcours de max. 15 m par mise en service). Pour les parcours plus longs en conséquence moins de mises en service (linéaire).

L'ascenseur à plate-forme Konstanz doit uniquement être utilisé si une mise en danger par des objets qui chutent (par ex. B pot de fleur) est exclue.

2.2 Toute utilisation non-conforme est à bannir, par ex.:

- utilisation exclusive pour les charges (si dans des cas rares des charges comme par ex. des achats ou des caisses de boissons doivent être transportées, veiller impérativement à une stabilité suffisante ou à ne pas dépasser la capacité admissible).
- Il est de manière général interdit de transporter les charges qui dépassent la surface de base du sol ouvert (par ex. meubles de grande taille).
- L'ascenseur à plate-forme Konstanz n'est pas un jouet (enfants).
- L'exploitation dans une atmosphère explosive

2.3 Qualification de l'opérateur:

L'opérateur de l'ascenseur à plate-forme doit disposer de ses capacités intellectuelles sans restriction. Les opérateurs avec de forts troubles visuels doivent uniquement être transportés avec un accompagnateur, ce dernier contrôlant les ordres de déplacement. L'opérateur doit également avoir lu et compris les instructions de service.

2.4 Description du produit

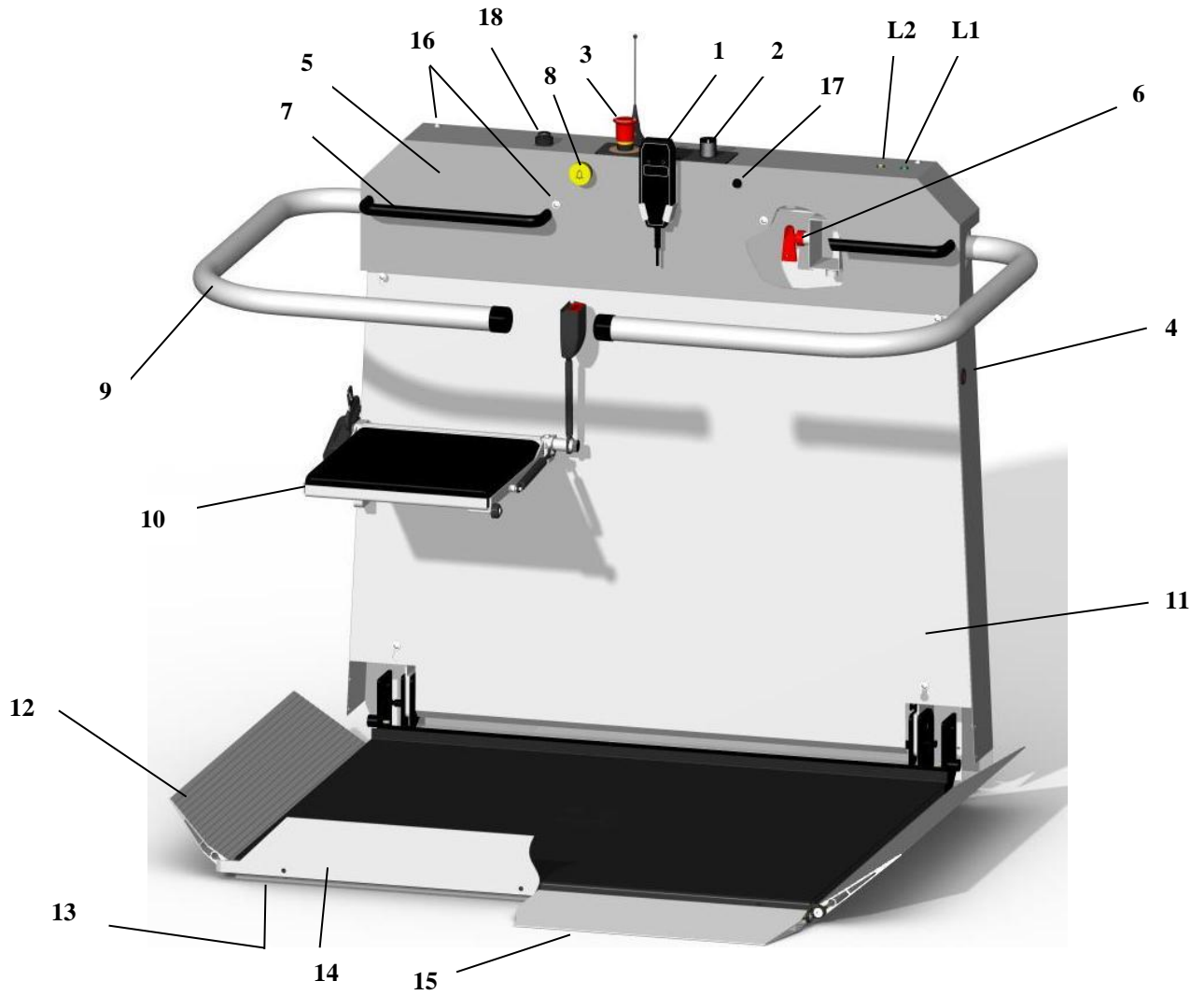
Nos produits combinent de manière excellente les impératifs de franchissement d'escalier avec l'intégration remarquable dans l'environnement habituel. D'un côté, le tube supérieur de voie de déplacement peut être utilisé comme main courante, d'un autre la plate-forme et la voie de déplacement sont peintes dans la teinte que vous souhaitez de la palette de couleurs RAL. Il est inutile de lubrifier la voie de déplacement ce qui permet d'exclure des impuretés involontaires.

La capacité admissible comporte 300 kg (le point de mesure pour cela est le centre du sol de la plate-forme).

Le niveau de pression sonore continu est inférieur à 70 dB (A).

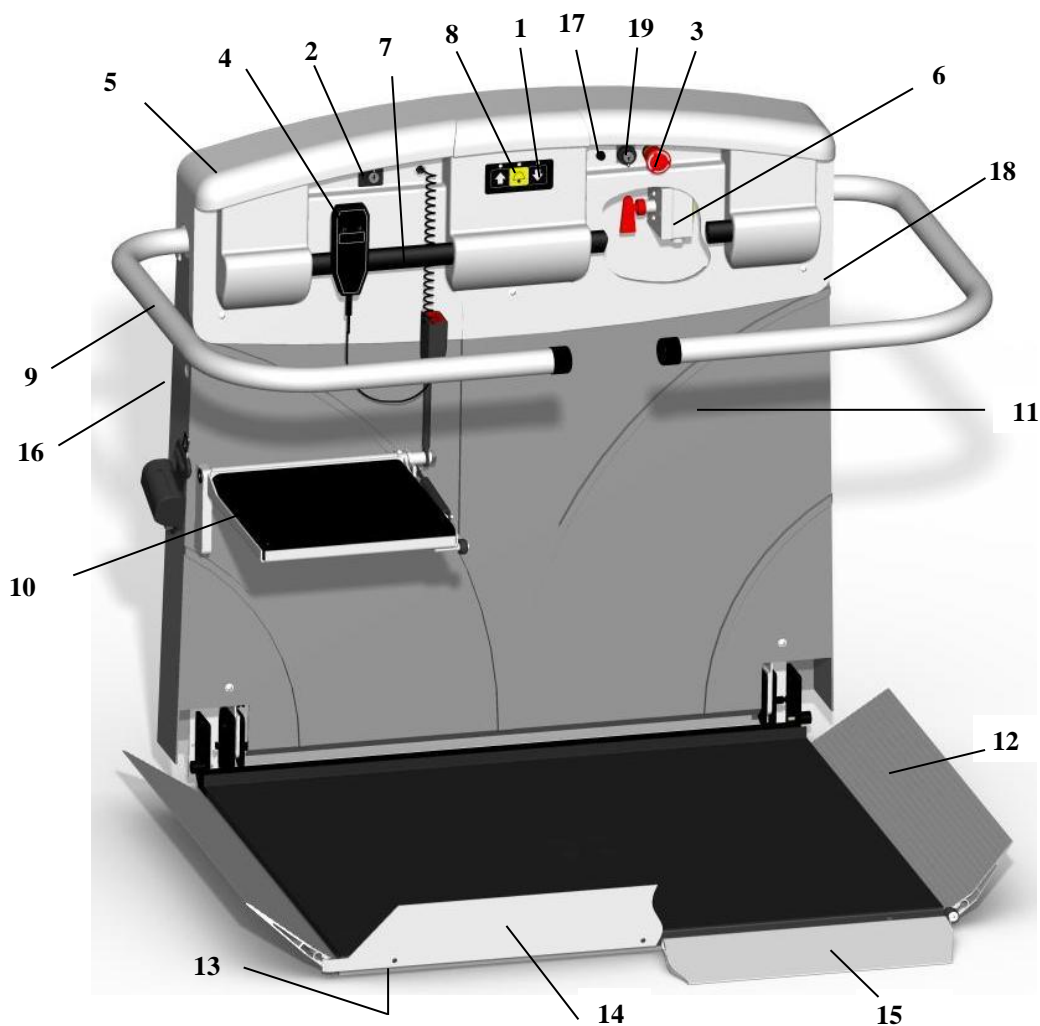
Nous recommandons de conclure un contrat d'entretien. Cela garantit un état technique optimal de votre ascenseur d'escalier Konstanz du fait d'un entretien régulier. L'intervalle d'entretien est annuel au minimum.

Ascenseur à plate-forme avec capot métallique / habillage frontal



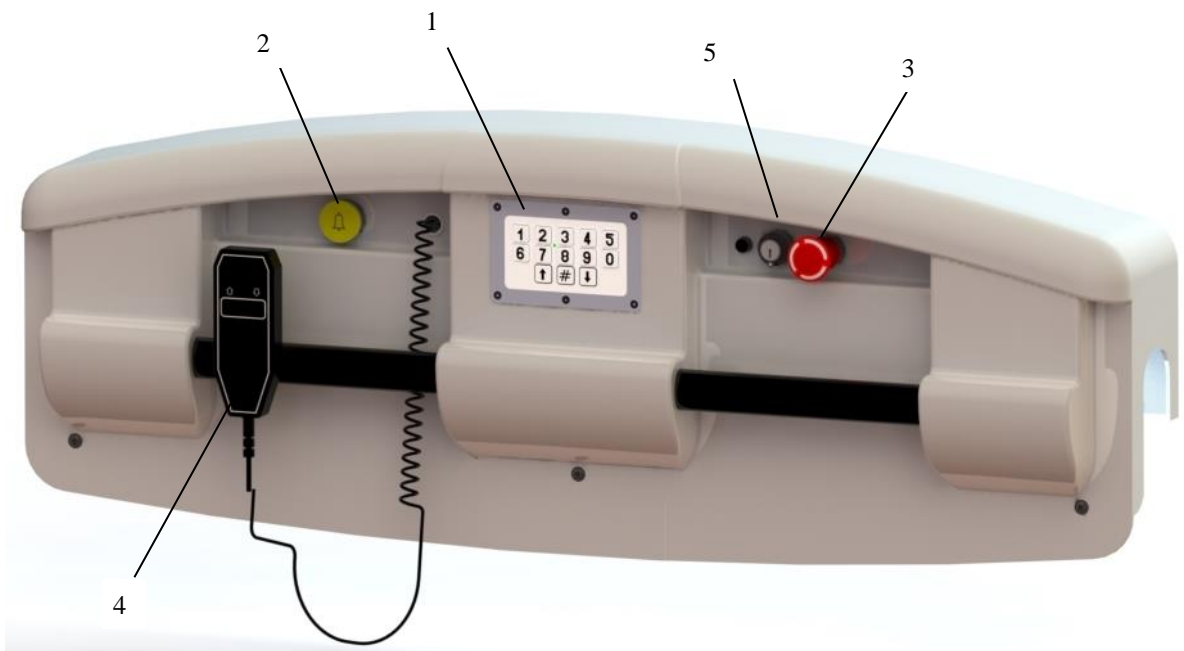
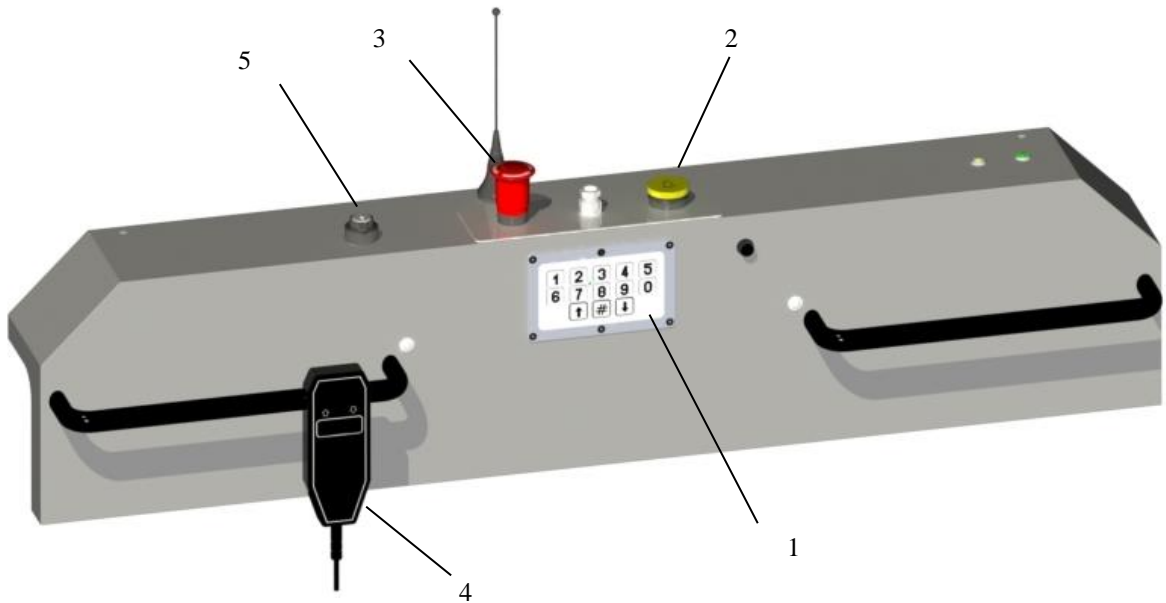
Pos.	Désignation
1	Donneur d'ordre
2	Commutateur à clé
3	Bouton d'arrêt d'urgence
4	Bouchon
5	Capot de plate-forme
6	<i>Sectionneur général (intérieur)</i>
7	guidon
8	Appel d'urgence
9	Barrière de sécurité gauche
10	Strapontin (option)
11	Couvercle pour moteur / commande
12	Clapet de montée droit
13	Sol de contact
14	Barre de sécurité
15	Clapet de montée latéral (alternative à la position 14)
16	Vis de fixation, capot, côté gauche
17	Fusible pour le courant de charge
18	Interrupteur à clef Fonctionnement de secours (option)
L1	Lumière sectionneur général ALLUMÉE
L2	Lampe surcharge capacité

Ascenseur à plate-forme avec capot plastique / habillage frontal



Pos.	Désignation
1	Donneur d'ordre
2	Commutateur à clé
3	Bouton d'arrêt d'urgence
4	Donneur d'ordre sur le câble en spirale (option)
5	Capot de plate-forme
6	<i>Sectionneur général (intérieur)</i>
7	Barre de maintien
8	Appel d'urgence
9	Barrière de sécurité gauche
10	Strapontin (sélectionnable en supplément, y compris avec ceinture de sécurité)
11	Couvercle pour moteur / commande
12	Clapet de montée droit
13	Sol de contact
14	Barre de sécurité
15	Clapet de montée latéral (alternative à la position 14)
16	Bouchon
17	Fusible pour le courant de charge
18	Vis de fixation, capot, côté droit
19	Interrupteur à clef Fonctionnement de secours (option)

Clavier avec Verrouillage par code (PIN-Pad)



Pos.	Désignation
1	Clavier avec Verrouillage par code
2	Appel de secours
3	Bouton d'arrêt d'urgence
4	Codeur d'ordre avec câble spirale (option)
5	Interrupteur à clef Fonctionnement de secours (option)

3. Sécurité et instructions spéciales

Attention ! Bien que votre ascenseur réponde aux directives de sécurité les plus modernes, respecter impérativement les consignes de sécurité suivantes:



Mettre l'ascenseur uniquement après la lecture des instructions de service et respecter ce que celle-ci préconise.



Ne jamais dépasser la capacité admissible.
(*danger résiduel : casse/défaillance des freins*)



Commander l'ascenseur uniquement en position assise (exceptions, voir le profil de transport).



En cas d'incendie, ne pas utiliser l'ascenseur.



Ne pas amener de vêtements amples à proximité des rails et de la plate-forme quand l'ascenseur se déplace.
(*danger résiduel : happement des vêtements amples, etc.*)



Rabattre l'ascenseur lorsqu'il n'est pas utilisé.
(*danger résiduel : risque de trébuchement*)



Ne jamais amener vos mains à proximité du rail quand l'ascenseur se déplace.
(*danger résiduel : Risque d'écrasement*)



Observer la voie de déplacement impérativement dans le sens de déplacement pendant celui-ci.
(*danger résiduel : Risque d'écrasement*)



Ne pas enlever, séparer, déformer ou commander avec violence des pièces d'ascenseur, pièces d'habillage ou organes de commande.









Ne pas actionner les barrières avec brutalité, ni pendant le déplacement, ni lors de l'ouverture ou du rabattement.
(*danger résiduel : chute de la plate-forme*)



Arrêter immédiatement l'ordre de commande si des obstacles ou des objets se trouvent sur la voie ou sur la plate-forme ou dans la zone de déplacement.
(*danger résiduel : Risque d'écrasement*)



Ne pas retirer les inscriptions de l'ascenseur.

-  **Réserver les réparations exclusivement à des spécialistes.**
-  **Ne pas laisser des pièces du corps ou du fauteuil roulant ni des charges dépasser du fond de la plate-forme.**
-  **Ne pas faire de mouvements inutiles sur la plate-forme, comme par ex. des mouvements de balancement.**
(danger résiduel : chute de la plate-forme)
-  **Il est interdit de mouiller l'ascenseur pour quelque durée que ce soit, qu'il s'agisse d'une installation intérieure ou extérieure.**
-  **Éliminer les salissures sur l'ascenseur avec du polish ou avec un chiffon humide, pas au jet d'eau.**
-  **Les moyens d'arrimage de la charge et la voie doivent être suffisamment éclairés par la lumière du jour ou par la lumière artificielle. L'éclairage électrique doit être indépendant d'une commutation temporelle. Minimum 50 lux aux points d'entrée et de sortie ou ce qui correspond selon les dispositions nationales de protection des employés.**

4.1 **L'interrupteur principal**

L'interrupteur principal (clé rouge) se trouve au sein de la plate-forme, derrière le recouvrement (*p.7,8/Pos. 6*). La clé peut être retirée par une rotation vers la gauche et interrompre ainsi l'alimentation électrique (ouverture du recouvrement, cf. 4.7.2 ou 4.7.3). L'actionnement de l'interrupteur principal doit être effectué par du personnel spécialisé.

4.2 **Protection contre la décharge totale et charge**

Les ascenseurs à plate-forme Konstanz sont équipés de chargeurs automatiques. La charge est effectuée automatiquement quand l'ascenseur à plate-forme entre dans une station de charge. Les batteries ne requièrent aucun entretien.

Tous les ascenseurs à plate-forme Konstanz sont équipés d'une protection acoustique contre la décharge totale. Ce codeur de signal acoustique doit protéger les batteries d'une décharge totale.

Si la tension de la batterie tombe en dessous de 22 V, un bip retentit à un intervalle d'env. 5 secondes. Dans ce cas, vous devez aller directement à la station de charge la plus proche, idéalement celle du bas, et y laisser l'ascenseur charger pendant plusieurs heures (cela est effectué automatiquement au point d'arrêt avec charge). Le bip ne retentit plus après une charge dans les règles de l'art. Le son peut être coupé par une pression sur la touche d'arrêt d'urgence, cela n'a aucun effet sur le processus de charge.

4.3 **Contrôle de la charge**

L'ascenseur à plate-forme Konstanz est équipé d'une protection contre la surcharge (acoustique et optique). Sur le capot métallique, la lumière orange est allumée sur le capot (*p.7/pos. L2*) et le rétroéclairage de la flèche directionnelle s'éteint sur le capot de plastique (*p.8/pos.1*). En cas de surcharge, un son continu retentit par le biais du bip interne. Il est toujours parti du principe que la charge totale se trouve au centre du sol de la plate-forme. En cas de déclenchement de la protection contre la surcharge, réduire le poids. Il est possible qu'un simple positionnement plus près du rail de déplacement suffise.

4.4 **Le chargeur (témoins lumineux)**

Les témoins lumineux sur le chargeur indiquent l'état du chargeur. Il faut alors distinguer entre trois variantes différentes de chargeurs.

La signification des différentes couleurs ou témoins lumineux est indiquée sur les chargeurs. Le monteur vous les expliquera de manière détaillée lors de la formation.

emarque : si l'ascenseur n'est pas chargé hors d'un point d'arrêt 30 secondes après le dernier mouvement du moteur, un signal acoustique retentit.

4.5 **Appeler et envoyer la plate-forme** (version standard)

S'assurer avant chaque déplacement que le signal d'avertissement acoustique et le cas échéant visuel (option) fonctionne. Avant chaque point d'arrêt, l'ascenseur de la plate-forme Konstanz peut être appelé ou envoyé à un autre point d'arrêt. Pour cela, introduire le commutateur à clé au point d'arrêt correspondant et tourner dans la bonne direction et le maintenir dans cette position.

La plate-forme ne réagit pas immédiatement mais après une temporisation de 2 secondes environ.

Remarque: l'ascenseur se déplace depuis les points de commande extérieurs uniquement en état rabattu, autrement dit le fond de la plate-forme doit être rabattu vers le haut et les barrières de sécurité doit être rabattues vers le bas.

Remarque: Une diode est disposée sur l'émetteur hertzien pour appeler ou envoyer l'ascenseur à siège.

VERT : les batteries sont en ordre

ORANGE : la puissance des batteries diminue, remplacer les batteries à l'occasion

ROUGE : puissance des batteries très faible, remplacer immédiatement l'occasion

Appeler et envoyer l'ascenseur à plate-forme (exécution spéciale 1) [via les codeurs d'ordre externes, uniquement avec commutateur à clé à 3 positions (p.7,8 pos. 2) pour un déplacement avec plate-forme ouverte via le codeur d'ordre externe]. Cette option doit être activée par un spécialiste au sein de la commande. Il doit être assuré qu'aucune personne tierce ne peut entrer/saut dans le parcours.

Conditions: la zone de déplacement est visible à 100% !!!!

Le commutateur à clé (p. 7,8 pos. 2) doit être mis sur la position -II-, autrement comme 4.5.

Appeler et envoyer l'ascenseur à plate-forme (exécution spéciale 2) [via la commande interne, uniquement avec le commutateur à clé à 3 positions (p.7,8 pos. 2)]. Cette option doit être activée par un spécialiste au sein de la commande.

La plate-forme peut être amenée en état rabattu au moyen de la commande interne. Mettre pour cela le commutateur à clé (p.7,8 pos. 2) sur la position -II-. L'ascenseur à plate-forme peut maintenant être déplacé au moyen de la commande interne (p. 7, 8 pos. 1).

S'il y a plus de deux points d'arrêt : L'ascenseur à plate-forme est arrêté automatiquement à chaque point d'arrêt et éventuellement rabattu, s'il s'agit d'une plate-forme automatique. Si cela n'est pas souhaité, entrer un nouvel ordre de déplacement et l'ascenseur à plate-forme poursuit son déplacement.

4.5.1 La plate-forme automatique

Dans le cas de la plate-forme automatique, le sol se rabat électriquement vers le haut ou vers le bas tout comme les barrières de sécurité. Cela est effectué par un ordre VERS LE HAUT ou VERS LE BAS depuis un point d'arrêt (*voir aussi le point 4.5*), ou via la commande interne en cas d'exécution spéciale². L'ordre doit être maintenu actionné (ce qu'on appelle mode pas à pas) jusqu'à ce que le processus de rabattement soit terminé.

S'il devait se produire un défaut au cours du processus de rabattement, la plate-forme doit être rabattue vers le haut ou vers le bas à la main (*voir point 4.5.2*) et il faut informer le SAV.

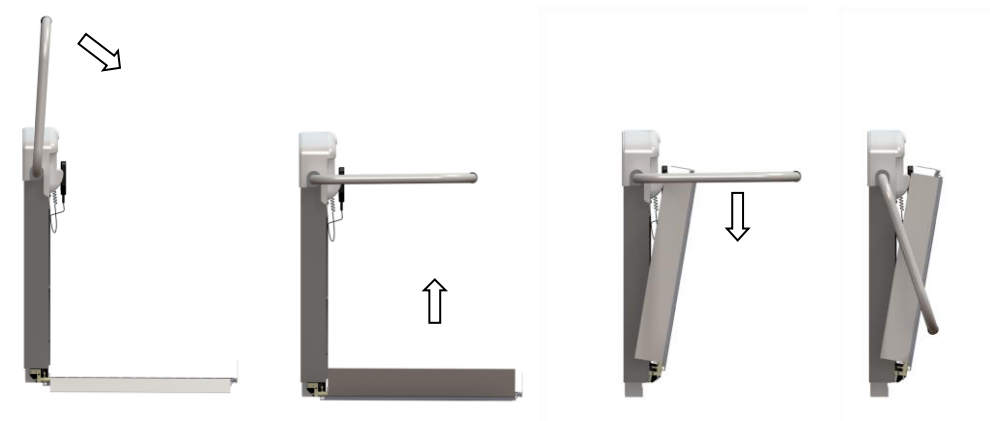
4.5.2 La plate-forme manuelle

Le processus de rabattement sur une marche peut/doit uniquement être effectué par une personne accompagnatrice.

Pour rabattre la plate-forme à la main, procéder de la manière suivante (comme représenté ci-dessous) :

- a) Amener les barrières de sécurité en position horizontale.
- b) Rabattre le sol de la plate-forme vers le haut.
- c) Rabattre les barrières de sécurité vers le bas, contre le sol de la plate-forme.

La barrière respective côté bas est plus longue pour permettre une commande sûre.



Pour rouvrir la plate-forme, procéder dans l'ordre inverse puis finalement rabattre la barrière de sécurité du point d'accès souhaité totalement vers le haut (verticalement).

4.6 Déplacement avec l'ascenseur à plate-forme (exécution spéciale)

S'assurer avant chaque déplacement que le signal d'avertissement acoustique et le cas Echéant visuel (option) fonctionne. Les organes de commande suivants se trouvent sur la plate-forme :

- a) Commutateur à clé Fonction -I- et -0- (p.7,8/pos.2)
- b) Organe de commande Fonction VERS LE HAUT et VERS LE BAS (p.7,8/pos.1)
- c) Bouton poussoir ARRET D'URGENCE (bouton rouge) (p.7,8/pos.3)

⇒Après être entré sur la plate-forme. Enficher la clé et tourner sur la position -I- :

! Sur la plate-forme *automatique*, la barrière de sécurité ferme électriquement quand le levier de basculement ou le bouton est actionné et maintenu dans le sens de déplacement souhaité. Après la fermeture de la barrière, l'ascenseur de la plate-forme se met en mouvement.

! Pour la plate-forme *manuelle*, **commencer** par fermer les barrières de sécurité à la main (position horizontale), puis pousser et maintenir le levier basculant ou le bouton dans le sens de déplacement souhaité.

⇒Lorsque le point d'arrêt de destination est atteint :

! L'ascenseur à plate-forme s'arrête automatiquement (la position respective est réglée lors du montage).

! Maintenir le levier basculant ou le bouton sur la plate-forme automatique actionné jusqu'à ce que la barrière de sécurité soit ouverte.

! Sur la plate-forme manuelle, relâcher le levier basculant ou le bouton et ouvrir la barrière de sécurité vers le haut à la main.

Déplacement avec l'ascenseur à plate-forme (exécution spéciale 1) [via les codeurs d'ordre externes, avec commutateur à clé à 3 positions (p.7,8 pos. 2) pour un déplacement avec plate-forme ouverte via le codeur d'ordre externe]. Cette option doit être activée par un spécialiste au sein de la commande. Il doit être assuré qu'aucune personne tierce ne peut entrer/saut dans le parcours.

Conditions: la zone de déplacement est visible à 100% !!!!

Mettre le commutateur à clé (p. 7,8, pos. 2) sur la position -II-, pour le reste comme décrit dans la version standard à la nuance près qu'ici seuls les codeurs d'ordre extérieurs sont utilisés.

Déplacement avec l'ascenseur à plate-forme (exécution spéciale 2)

Mettre le commutateur à clé (p. 7,8, pos. 2) sur la position -I-, pour le reste comme décrit dans la version standard.

4.6.1 Clavier avec « Verrouillage par code (PIN-Pad) ». (en option)



Les commandes intérieures et extérieures peuvent être équipées d'un clavier (p.9) au lieu d'un interrupteur à clé (p.7, 8 pos. 2). Les postes de commande peuvent être activés à l'aide d'un code au choix (2 à 5 chiffres).

Pour activer les postes de commande :

Maintenir la touche # enfoncée pendant 2 secondes. Dès que le poste de commande est actif, la LED verte clignote 1x brièvement.

Saisir le code d'activation dans les 5 secondes et confirmer avec la touche #. La LED verte clignote 2 fois brièvement.

L'ordre de rabattement et de déplacement peut maintenant être donnée à l'aide des touches ↑ et ↓.

Cinq secondes après la fin de l'ordre de déplacement /de rabattement, le poste de commande est désactivé. Le clavier est maintenant en mode veille.

Remarque :

Si, lorsque le clavier est activé, aucun ordre de déplacement/de rabattement n'est donné dans les 5 secondes, le poste de commande est désactivé. Le poste de commande se trouve alors en mode veille et doit être réactivé (voir ci-dessus).

La manière de modifier le code choisi est décrite séparément et est remise séparément.

Outre le code choisi par l'utilisateur pour activer les postes de commande, un code d'activation de niveau supérieur est également enregistré. Ainsi, un technicien de service peut par exemple effectuer une maintenance même si le client n'est pas présent.

4.7 **Que faire en cas d'arrêt imprévu, comme en cas de coupure de courant?**

Nous recommandons d'avoir avec soi un téléphone mobile fonctionnel pour alerter les secours.

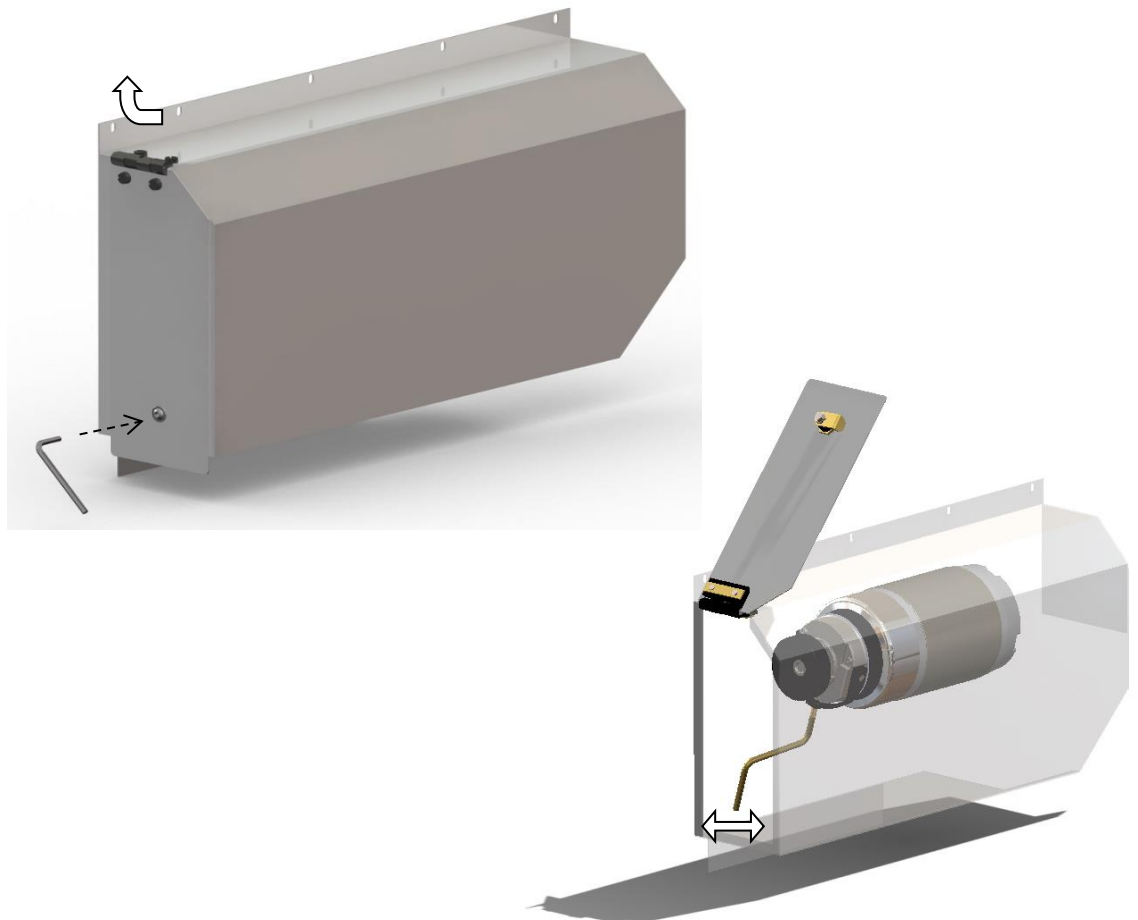
4.7.1 **Commande manuelle / commande avec la manivelle**

L'ascenseur à escalier Konstanz peut également être commandé manuellement. La commande manuelle est exclusivement réservée au personnel spécialisé ! Procéder de la manière suivante :

- a) Actionner la touche d'ARRET D'URGENCE (p.7,8/pos3.) sur la plate-forme.
- b) Le raccord vissé du capot moteur peut être ouvert au moyen de la clé à six pans creux (fournie dans l'enveloppe).
- c) Ouvrir le capot moteur (voir l'illustration ci-dessous).
- d) Pousser le levier de ventilation des freins vers l'avant ou vers l'arrière et tourner simultanément la manivelle à l'extrémité d'arbre du moteur (illustration ci-dessous).

Toujours se rendre de cette manière au point d'arrêt inférieur (force inférieure à exercer lors de la rotation de la manivelle). Le sens de rotation respectif est directement indiqué sur la manivelle.

Remarque: Si la cause de l'arrêt n'est pas claire, il faut partir du postulat que le dispositif de récupération s'est déclenché et que son commutateur de sécurité a déclenché la mise hors service de l'ascenseur. **Seul un personnel qualifié spécialisé est habilité à procéder à la réinitialisation du dispositif de récupération.** Dans ce cas, procéder de la manière décrite ci-dessus sous a) à d), toutefois la manivelle doit d'abord tourner dans la direction **VERS LE HAUT** (jusqu'à ce que l'ascenseur se soit déplacé d'environ 5 cm sur le rail), ensuite la manivelle peut être tournée dans le sens **VERS LE BAS**.

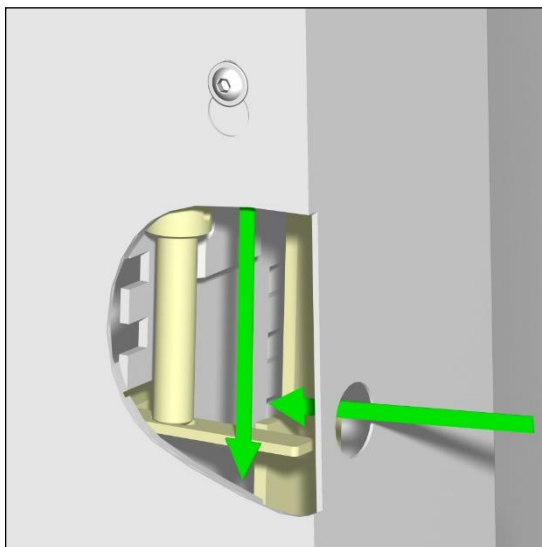
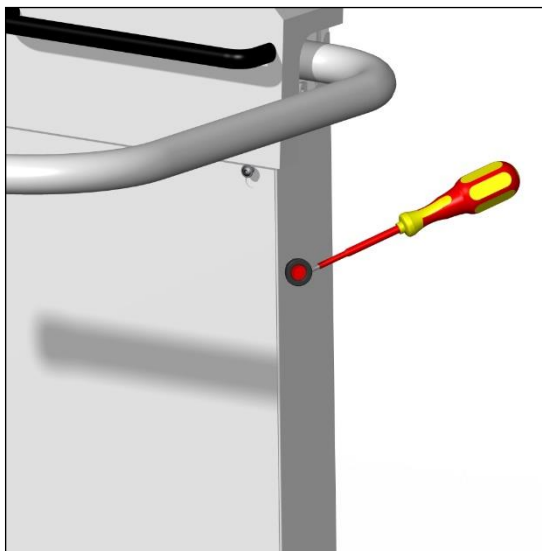


4.7.2 Évacuation / Uniquement par du personnel spécialisé


Pour aider l'utilisateur à sortir de l'ascenseur, procéder comme suit:

- Actionner l'ARRET D'URGENCE (p.7, pos3.) sur la plate-forme.
- Enlever le bouchon d'obturation (pour le déverrouillage d'urgence) côté amont sur l'habillage frontal à l'aide d'un tournevis etc.
- Pousser le levier, bien visible sur l'image en bas, à l'aide d'un outil approprié vers le bas. La barrière de sécurité côté amont peut au même moment être repliée à la main vers le haut.
- Maintenant, on peut aider l'utilisateur à quitter la plate-forme en direction amont.

Pour éviter que l'ascenseur n'encombre la cage d'escalier, replier la plate-forme manuellement (voir 4.5.2).



4.7.3 Fonctionnement de secours électrique (équipement optionnel)

L'activation du fonctionnement de secours électrique nécessite la deuxième clef, marquée rouge. Insérez la clef dans le cylindre prévu à cet effet (marqué ) et tournez la clef.

Il est prescrit de tenir la clef dans la position activée pendant tout le temps. Avec l'activation, l'ascenseur se déplace avec une vitesse significativement réduite vers le bas (uniquement vers le bas). Pendant ce déplacement, tous les interrupteurs, contacts de sécurité et boutons sont sans fonction ; l'environnement doit en conséquence être observé avec une attention particulière. Étant donné que l'interrupteur pour la position d'arrêt est également sans fonction, il est nécessaire de s'approcher de cette position en douceur, car la barrière ne se laisse ouvrir que dans une certaine zone. Si on dépasse cette zone, la barrière est de nouveau verrouillée. Le dépassement de l'arrêt inférieur peut provoquer des endommagements sur la plate-forme.

Il est recommandé de s'arrêter env. 10 cm au-dessus de l'arrêt et de se déplacer par étape (2-3 cm) vers le bas. Essayez après chaque étape de lever la barrière sur le côté de sortie prévue. Lorsque la zone permettant l'ouverture de la barrière a été atteinte, quittez la plate-forme et informez votre service après-vente.

*= Pour éviter de dépasser la butée, une petite rampe en plastique peut être vissée sur le rail. Cela interromprait le fonctionnement électrique d'urgence .

Si le fonctionnement de secours électrique ne fonctionne pas (une raison possible pourrait être un moteur défectueux ou un défaut de l'alimentation électrique), référez-vous à 4.7 -> Utilisation du volant.

Si, en fonctionnement de secours, l'arrêt prévu a été dépassé et la barrière ne peut être

Ouverte, déplacez l'ascenseur manuellement comme décrit sous 4.7 en peu en direction vers le haut, jusqu'à ce que la barrière puisse être ouverte.

5 Options / Suppléments

Les ascenseurs à plate-forme Konstanz peuvent également être équipés des suppléments suivants en fonction des besoins:

5.1 Le strapontin

Tous nos ascenseurs à plate-forme peuvent sur demande être également équipés d'un strapontin (p.7,8/pos.10) d'origine ou en monte ultérieure. Le strapontin sert de siège aux personnes qui ne sont pas dans un fauteuil roulant et qui souhaitent utiliser l'ascenseur à plate-forme. En état rabattu vers le haut, le siège est situé sur la paroi de la plate-forme de manière peu encombrante. Le strapontin est équipé d'une sangle de sécurité qui doit être bouclée pendant le déplacement, quand l'utilisateur n'est pas en mesure de se maintenir à la barrière ou à la poignée de maintien avec une main.

5.2 L'appel de secours

Tous les ascenseurs à plate-forme doivent être équipés d'un système d'appel de secours.

Il existe plusieurs variantes outre les versions standard :

un gong qui est piloté par ondes radio. un émetteur alimenté par une batterie séparée se trouve sur le capot de la plate-forme et mène le signal d'appel de secours vers le gong (sans fil). La portée est comprise en 40 m (sur les surfaces non construites) et min. 10 m (sur les surfaces construites).

Le meilleur appel de secours est toutefois toujours un téléphone portable.

5.3 Le clapet de sortie latérale

Dans certains cas (paliers d'escalier), il n'est pas possible en raison de l'espace devant la première marche de rouler sur la plate-forme sur les deux clapets de sortie latérale. Dans ces cas, il faut monter un clapet de sortie supplémentaire sur le côté long de la plate-forme (p.7,8/pos.15).

5.4 Signal d'avertissement optique

Un signal optique est activé à chaque mouvement du moteur de l'ascenseur d'escalier (lumière orange clignotante sur le capot). Cela augmente la protection dans les zones librement accessibles. La fréquence de répétition du signal est d'env. 1 seconde.

5.5 Émetteur manuel

Si vous avez commandé un émetteur manuel, référez-vous à la notice d'utilisation complémentaire à celle-ci afin de comprendre comment utiliser cet émetteur.

6. En cas de défaut

Défaut	Cause possible	Mesure
L'ascenseur ne présente aucune fonction	Si la clé est sur -I- sur le tableau de commande et sur les autres sur -0- ou retiré ?	Commuter correctement le commutateur à clé (voir 4.5 ou 4.6)
	Tous les boutons d'arrêt d'urgence sont-ils déverrouillés ?	Déverrouiller les boutons d'arrêt d'urgence par traction ou rotation (suivant la version)
	L'interrupteur principal pour l'ascenseur est-il sur -I- ?	Enclencher l'interrupteur principal (cf. 4.1)
	Batteries défectueuses ou totalement déchargées	Remplacer les batteries (personnel spécialisé)
	Le dispositif de récupération s'est déclenché	Informez le personnel spécialisé
L'ascenseur ne démarre pas avec la plateforme rabattue et occupée nicht an	Les barrières de sécurité sont-elles en position horizontale ?	Actionner encore une fois les barrières de sécurité, les déplacer vers le haut ou le bas
	Les clapets de démarrage et la baguette de sécurité (si présente) sont-ils librement mobiles ?	Pousser les clapets de démarrage et la baguette de sécurité légèrement vers l'extérieur. Avancer en <u>sens opposé</u> .
	Capacité dépassée	Réduire le poids
<i>Uniquement en automatique:</i> L'ascenseur ne se rabat pas automatiquement	Tous les commutateurs à clé sont-ils sur -0- à la station de commande sélectionnée ?	Commuter correctement le commutateur à clé (voir 4.5 ou 4.6)
	Les batteries sont-elles en ordre dans les stations de commandes commandées par radio dans l'émetteur ?	Remplacer les batteries dans l'émetteur

Si vous ne pouvez pas résoudre le défaut par ces opérations, informez le service-après-vente.

6. Signal d'avertissement acoustique

Durée [sec]	Pause [sec]	Raison	Résolution
0,1	5,0	Sous-tension de batterie (cf. aussi 4.2)	Aller dans la station de charge et charger les batteries
0,1	0,5	Avertissement acoustique de déplacement	----
0,1	0,25	Dégagement (<i>Description page 4</i>)	----

2x brièv.	4,0	Surtempérature moteur/électronique Ou fusible défectueux	Poursuite du déplacement après env. 5 min. Durée de refroidissement possible (si refroidissement insuffisant, prolongation de la durée de refroidissement de 5 minutes supplémentaires).
3x brièv.	4,0	Défaut électronique / moteur	Informez le service après-vente.
Ton continu	----	Appel d'urgence au moyen d'un bipleur dans la plate-forme Ou surcharge	Relâcher le bouton d'appel de secours Réduire le poids ou amener le centre de gravité plus près en direction du rail de conduite

Remarque : Le signal d'avertissement acoustique peut être supprimé en appuyant sur le bouton d'arrêt d'urgence, le processus de charge est maintenu (exception : ton continu).

8. Prestations de service sur un ascenseur à plate-forme Konstanz d'un seul coup d'œil

Installé le :		N° série :	
Installé par :		Contrôle du Service	
N°	Date	Prestations de service	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			